



# Novedades sobre la Limpieza de las aguas subterráneas de la Cuenca Norte y Sur

**Abril de 2022**

El Distrito de Agua del Condado de Orange (OCWD; el Distrito) administra y protege la Cuenca de Aguas Subterráneas del Condado de Orange que se encuentra en la parte norte y centro del Condado de Orange, de la cual 19 ciudades y agencias de agua obtienen su suministro de agua. El OCWD implementa un programa proactivo de monitoreo de aguas subterráneas y superficiales para proteger la calidad de la cuenca de aguas subterráneas y asegurar que el agua que proporciona cumple con todos los estándares estatales y federales de agua potable.

Los productos químicos industriales han afectado áreas en las partes norte y sur de la cuenca de aguas subterráneas: Cuenca Norte (cerca de Fullerton, Anaheim y Placentia) y Cuenca Sur (cerca de Santa Ana, Tustin e Irvine). El OCWD está buscando de manera proactiva maneras de limpiar la contaminación en una iniciativa conjunta entre las agencias reguladoras estatales y federales.

A continuación, se encuentra una actualización sobre las actividades en los Sitios de las Cuencas Norte y Sur y sus alrededores. El OCWD continuará actualizando a los participantes a medida que surja la necesidad de hacerlo.

## Cuenca Norte

- Con la supervisión de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA), el OCWD está llevando a cabo un Estudio de Investigación de Remediación/Viabilidad (RI/FS) para caracterizar en más detalles las áreas con concentraciones elevadas de contaminantes (el RI), y desarrollar y evaluar alternativas (el FS) para una Remediación Interina para remediar las partes de la columna de contaminación que contiene las mayores concentraciones de COV.
- El OCWD ha presentado varios informes borrador que componen el Informe RI. La EPA revisó esos informes y suministró comentarios, y el OCWD y sus consultores están preparando el Informe RI final. Las revisiones al Informe RI borrador deben enviarse a la EPA en abril. Está previsto que el informe RI final se complete en mayo o junio de 2022, según la fecha en la que la EPA complete su examen de sus revisiones.
- El OCWD y sus consultores han identificado tecnologías de remediación práctica que podrían aplicarse a la Remediación Interina de la Cuenca Norte, combinando dichas tecnologías en alternativas de remediación y evaluando dichas alternativas utilizando siete criterios, incluyendo la efectividad, posibilidad de implementación y costo. Debido a la extensión del área y la profundidad de la columna de contaminación VOC que sería remediada como parte de la Remediación Interina (aproximadamente cinco millas cuadradas y más de 400 pies de profundidad), una alternativa práctica para evitar que la contaminación se propague aún más es usar una red de pozos de extracción, tratando el agua subterránea extraída para quitar los contaminantes y luego recargando el agua

tratada nuevamente el acuífero o directamente usarla. El OCWD y sus consultores actualmente trabajan en el Informe FS borrador, que se espera que se completará en mayo o junio de 2022, para la revisión de la EPA y las agencias estatales.

- Dos agencias estatales, la Junta de Control Regional de Calidad del Agua de Santa Ana (RWQCB) y el Departamento de Sustancias Tóxicas (DTSC), están supervisando la investigación y los sitios de remediación en donde ha tenido lugar la liberación de contaminantes. La RWQCB y el DTSC supervisan el trabajo mediante partes responsables para investigar y eliminar las fuentes de contaminación, lo que es clave para abordar el problema.
- La EPA está realizando un RI Abarcativo para investigar partes de la columna de contaminación que se encuentran fuera del Área de Contención de Remediación Interina, en donde se necesitan datos adicionales para delinear el alcance de la contaminación y determinar si la Remediación Interina necesitará ser mayor con una remediación adicional. El trabajo inicial que lleva a cabo la EPA incluye instalar de tres a cinco pozos de monitoreo adyacentes (cada uno completado a diferente profundidad) en cinco ubicaciones (un total de 19 pozos). Hasta la fecha, la EPA ha instalado 16 pozos de monitoreo en cuatro ubicaciones. Se espera que la perforación y la construcción de tres pozos en una quinta ubicación se realizará este verano. Estos pozos de monitoreo ayudarán a definir los límites y profundidad del borde frontal de la columna de contaminación. La EPA recibió financiación adicional para el RI Abarcativo y los planes para instalar aproximadamente cinco pozos de monitoreo adicionales en dos o tres ubicaciones a fines de 2022 y principios de 2023.
- Se puede acceder a los documentos de la Cuenca Norte a través del sitio web del OCWD (véase enlace a continuación).

## Cuenca Sur

- La fase de investigación de remediación del Estudio de Investigación de Remediación/Viabilidad (RI/FS) de la Cuenca Sur está terminado y el proceso ha pasado a la fase del FS. Engineering Analytics, Inc. (EA), el consultor RI/FS del Distrito, está llevando a cabo el FS para identificar, desarrollar y evaluar potenciales alternativas de remediación para abordar la contaminación de aguas subterráneas en el área de la Cuenca Sur. Las siguientes actividades han sido finalizadas en apoyo del FS:
  - Se evaluaron tecnologías para potenciales medidas de remediación interinas, y se preparó un borrador de un memorando de evaluación técnica y se presentó al Comité Asesor Técnico (TAC), incluido del personal de la RWQCB, la División de Asistencia Financiera de la Junta Estatal de Agua y el DTSC para su revisión en el primer trimestre de 2021. Se recibieron comentarios de revisión y se incorporaron en el Informe FS borrador.
  - Se desarrolló un modelo de flujo de aguas subterráneas numérico del área de la Cuenca Sur y se utilizó para evaluar las alternativas de remediación.
  - Se completó una evaluación detallada del memorando técnico de alternativas de remediación seleccionadas, que incluía el modelo de alternativas de aguas subterráneas, y se presentó al TAC para su revisión en el cuarto trimestre de 2021. Se recibieron comentarios de revisión y se incorporaron en el Informe FS borrador.
  - El TAC revisó el Informe FS borrador y lo aprobó para su entrega al Grupo Consultivo de Partes Interesadas (Stakeholder Advisory Group, SAG).

- El OCWD envió el [informe FS borrador del Proyecto de protección de las aguas subterráneas de la Cuenca Sur, Unidad Operable 2](#)
- El OCWD tiene previsto organizar una reunión del SAG de la Cuenca Sur a fines de mayo/principios de junio de 2022 (fecha por anunciar).
- Puede accederse a los documentos de la Cuenca Sur a través del sitio web del OCWD (ver enlace a continuación) y también están disponibles para revisión pública en los siguientes repositorios:
  - Biblioteca Pública de Santa Ana, 26 Civic Center Plaza, Santa Ana, CA 92701
  - Biblioteca de OC - Heritage Park, 14361 Yale Avenue, Irvine, CA 92604
  - Biblioteca Pública de Tustin, 345 East Main Street, Tustin, CA 92780

### Información adicional

Para información adicional, por favor contacte a Roy Herndon, hidrogeólogo en jefe a [arherndon@ocwd.com](mailto:arherndon@ocwd.com) o al (714) 378-3260.

- Sitio web de la EPA de la Cuenca Norte: <http://www.epa.gov/superfund/orange-county-north-basin>
- Información general de la cuenca norte: <https://www.ocwd.com/what-we-do/water-quality/groundwater-cleanup/north-basin/>
- Información general de la cuenca sur: <https://www.ocwd.com/what-we-do/water-quality/groundwater-cleanup/south-basin/>